



# Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender  
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

# Taferl



Juli 2018



Informationsblatt des GewerbeFördervereins Mitterteich e. V.

## SV Mitterteich lädt zur Anstoß – Party 2018/ 2019

Mitterteich. (jr) Der Förderverein des SV Mitterteich lädt für Samstag, 28. Juli zur ersten Anstoßparty im Zuge der Saisonöffnung des Landesligisten auf ihr Sportgelände ein, Beginn ist um 14 Uhr. Neben dem Heimspiel der Herrenmannschaft des SV Mitterteich (aktuell ist der neue Spielplan noch nicht bekannt) werden ab 14 Uhr die Biere der Brauerei Hösl in ge-

mütlicher Gartenfest-Atmosphäre angezapft. Neben den eigens für die Anstoß-Party zubereiteten SVM-Burger gibt es eine weitere Premiere: Ab 19:00 Uhr wird in der „NachspielBAR“ die Verlängerung angepfiffen (Happy Hour 22:00-23:00 Uhr). Für das leibliche Wohl ist mit SVM-Burger, Fleisch, Bratwürste, Käse und Brezen und den Hösl-Bieren somit bestens gesorgt.

Da für den SVM-Burger noch ein passender Name gesucht wird, ist ein Gewinnspiel für den interessantesten Burger-Namen in den sozialen Netzwerken geplant. Ebenfalls vertreten ist der SV Mitterteich am 14. Juli beim Marktplatzfest mit Zoigl, Bratwürste und Fleisch. Ebenso nimmt der SV Mitterteich euch dieses Jahr wieder mit einem Fußball-Schnuppertraining

inkl. DFB-Abzeichen am Ferienprogramm teil. Am 28. Juli von 10 Uhr bis 12 Uhr sind alle Kinder von 6 – 14 Jahren eingeladen den Vormittag u.a. mit Spielern aus der Landesliga- und Kreisligakader zu verbringen. Danach sind alle Kinder mit ihren Familien eingeladen das Spiel der Herrenmannschaft und ein paar schöne Stunden auf der Anpiff-Party zu genießen.



# MEHR ALS NUR EIN MALER

ENTDECKEN SIE JETZT:  
FUGENLOSE BÄDER,  
EXKLUSIVE BODENBELÄGE  
& VIELES MEHR.

**SILLER MALER GMBH**  
MÜHLENSTRASSE 17 · 95666 MITTERTEICH  
09633 14 56 · INFO@SILLER-MALER.DE

[WWW.SILLER-MALER.DE](http://WWW.SILLER-MALER.DE)

## handcrafted furniture SCHREINEREI WEISS

Küchen nach Maß  
Möbel aller Art  
Haus- und Innentüren  
Holz- und Kunststoff-Fenster

Möbel nach Maß  
Gebäudesicherheit  
Bodenbeläge  
24-Stunden-Schlüsseldienst



Aus Leidenschaft  
zur Küche

Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372 - E-Mail: [info@schreinerei-weiss.com](mailto:info@schreinerei-weiss.com)

[www.schreinerei-weiss.com](http://www.schreinerei-weiss.com)

# Veranstaltungskalender Juli 2018

## Mitterteich

**1. 7. 2018, 10.00 Uhr**  
**Familiengottesdienst mit**  
**anschl. Gemeindefest**

Evang. Kirchengemeinde,  
Evang. Christuskirche

**29. 6.–6. 8. 2018**  
**Zoiglausschank**

Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

**1. 7. 2018, 11.00 Uhr**  
**Musiksommer – Rock in Staa**  
FFW Großensterz, Spielplatz in Großensterz

**1. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Sonntagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**2. 7. 2018, 17.00 Uhr**  
**Zoiglabend**  
Restaurant Almhof u. Tanztenne Zur Alm

**2. 7. 2018, 18.30 Uhr**  
**Stadtratsitzung**  
Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

**3. 7. 2018; 14.00 Uhr**  
**Offener Treff und Spiele-**  
**nachmittag im Dienstagscafé**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**3. 7. 2018, 19.30 Uhr**  
**Schach-Spielabend**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**4. 7. 2018, 9.00 Uhr**  
**Familienfrühstück**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**5. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Donnerstagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**5. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**6. 7. 2018, 9.00 Uhr**  
**Offener Treff mit Gute Laune**  
**Frühstück**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**6. 7. 2018, 20.00 Uhr**  
**Monatsversammlung**  
Kleintierzuchtverein e. V.

**7. 7. 2018, 9.30 Uhr**  
**Firmung**  
Kath. Pfarrei Mitterteich,  
Stadtpfarrkirche Mitterteich

**7. 7. 2018, 10.00 Uhr**  
**Computercfé**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**7. 7. 2018, 17.00 Uhr**  
**Musiksommer – Zoiglfest**  
Burschenverein Concordia, Am Anger

**7. 7. 2018, 19.30 Uhr**  
**1. FCN Fanclub-Treffen**  
1. FCN Fanclub Stifftland,  
Vereinsheim der Taubenzüchter

**7. 7. 2018, 20.00 Uhr**  
**Ü30-Schlagerparty**  
Restaurant Almhof u. Tanztenne Zur Alm

**8. 7. 2018, 10.00 Uhr**  
**Musiksommer – Zoiglfest**  
Burschenverein Concordia, Am Anger

**8. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Sonntagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**9. 7. 2018, 15.00 Uhr**  
**Trauercafé**  
Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**9. 7. 2018, 18.00 Uhr**  
**Bauausschusssitzung**  
Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

**9. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**Stricktreff „Flotte Nadeln“**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**10. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff und Spiele-**  
**nachmittag im Dienstagscafé**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**10. 7. 2018, 19.30 Uhr**  
**Schach-Spielabend**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**11. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Ausflug nach Poppenreuth**  
SPD-Seniorenclub, Treffpunkt Josefsheim

**11. 7. 2018, 14.30 Uhr**  
**Seniorenachmittag**  
Evang. Seniorenkreis, Evang. Gemeindehaus

**11. 7. 2018, 18.00 Uhr**  
**Minigolfclub Training**  
1. Minigolfclub Mitterteich-Großbüchlberg  
e. V., Mitterteich

**11. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**Monatsversammlung**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**12. 7. 2018, 13.00 Uhr**  
**Fahrt nach Adorf und Bad Elster**  
Kath. Seniorenkreis, Treffpunkt Josefsheim

**12. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Donnerstagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**12. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**13. 7. 2018, 9.00 Uhr**  
**Offener Treff mit Gute Laune**  
**Frühstück**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**13. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**BRK Bereitschaftsabend**  
Bayer. Rotes Kreuz, BRK Vereinsheim

**13. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**Musiksommer – Sommerabend**  
**mit kulinarischen Genüssen**  
Katholischer Frauenbund,  
Garten beim Josefsheim

**13. 7. 2018, 20.00 Uhr**  
**Clubabend**  
MSC-Stifftland,  
Treffpunkt Naturfreundehaus Wernersreuth

**13. 7. 2018, 20.00 Uhr**  
**Monatsversammlung**  
Reservisten Mitterteich,  
Gasthof Bayerischer Hof

**14. 7. 2018, 15.00 Uhr**  
**Musiksommer – Sommerkonzert**  
Kreismusikschule Tirschenreuth,  
Museumscafé Mitterteich

**14. 7. 2018, 19.30 Uhr**  
**Musiksommer – Marktplatzfest**  
Stadt Mitterteich, Unterer Marktplatz

**15. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Sonntagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**15. 7. 2018, 18.00 Uhr**  
**Musiksommer –**  
**Abendserenade**  
Großbüchlberg 24

**16. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**Kameradschaftsabend**  
Krieger-, Soldaten- und Reservistenkamerad-  
schaft, Kellnerhaus

**17. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff und Spiele-**  
**nachmittag im Dienstagscafé**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**17. 7. 2018, 19.30 Uhr**  
**Schach-Spielabend**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**19. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Ausflug nach Neualbenreuth**  
Wanderfreude – Seniorengruppe,  
Treffpunkt Hist. Rathaus

**19. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Donnerstagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**19. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**19. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**Schießtraining in Thumsenreuth**  
Krieger-, Soldaten- und Reservistenkamerad-  
schaft, Josefsheim

**20. 7.–2. 9. 2018**  
**Ausstellung „Abschlussarbeiten“**  
Museum Mitterteich und Staatl. Fachschule  
für Produktdesign Selb, Museum Mitterteich

**20. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**Musiksommer – Open Air –**  
**Irischer Abend**  
Mehrgenerationenhaus, Kirchplatz Mitterteich

**20. 7. 2018, 20.00 Uhr**  
**Monatliches Treffen**  
MVM Mororsportverein Mitterteich,  
Clubheim Rieberhalle

**21. 7. 2018, 8.00 Uhr**  
**Mitterteicher Antik- und**  
**Sammlermarkt**  
Museum Mitterteich Porzellan, Glas, Hand-  
werk, Parkplatz beim Museum

**22. 7. 2018, 11.00 Uhr**  
**Musiksommer – Siedler-Zoiglfest**  
Siedlergemeinschaft Mitterteich, Siedlerheim

**22. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Sonntagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**23. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**Stricktreff „Flotte Nadeln“**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**24. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff und Spiele-**  
**nachmittag im Dienstagscafé**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**24. 7. 2018, 19.30 Uhr**  
**Schach-Spielabend**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**25. 7. 2018, 18.00 Uhr**  
**Minigolfclub Training**  
1. Minigolfclub Mitterteich-Großbüchlberg  
e. V., Mitterteich

**25. 7. 2018, 19.30 Uhr**  
**Volksmusikalisches Singen und**  
**Musizieren**  
Singkreis Vetter Hannes,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**26. 7. 2018, 8.30 Uhr**  
**Sprechstunden des SoVD**  
Sozialverband Deutschland

**26. 7. 2018, 9.00 Uhr**  
**Baby-Tragetreff**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**26. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Donnerstagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**26. 7. 2018, 19.00 Uhr**  
**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

**27. 7. 2018, 9.00 Uhr**  
**Offener Treff mit Gute Laune**  
**Frühstück**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**28. 7. 2018, 19.30 Uhr**  
**Musiksommer – Abendserenade**  
Evang. Kirchengemeinde,  
Evang. Christuskirche

**29. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff „Sonntagscafé“**  
Mehrgenerationenhaus

**30. 7. 2018, 18.30 Uhr**  
**Stadtratsitzung**  
Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

**31. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Offener Treff und Spiele-**  
**nachmittag im Dienstagscafé**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

**31. 7. 2018, 19.30 Uhr**  
**Schach-Spielabend**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

## Leonberg

**2. 7. 2018, 20.00 Uhr**  
**Öffentliche Gemeinderatssitzung**  
Gemeinde Leonberg, Jugendheim Leonberg

**10. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Seniorentreff**  
Pfarrei Leonberg

**22. 7. 2018, 9.00 Uhr**  
**Fußballturnier der Gemeinde**  
**Leonberg**  
Dorfgemeinschaft Leonberg,  
Spielplatz in Königshütte

**27. 7.–30. 7. 2018**  
**Megaparty 2018 – 110jähriges**  
**Jubiläum Schützenverein mit**  
**Fahnenweihe und FFW Gerä-**  
**tehauseinweihung in Grobensees**  
FFW Grobensees, Festplatz Grobensees

## Pechbrunn

**2. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Gebets- und Gesprächskreis**  
KAB-Altenwerk Pechbrunn,  
Pfarheim Pechbrunn

**11. 7. 2018, 19.45 Uhr**  
**Vortrag „Die heilige Messe“**  
KAB Pechbrunn, Pfarheim Pechbrunn

**14. 7. 2018, 14.00 Uhr**  
**Sommerfest**  
Gemeindliches Kinderhaus

**21. 7. 2018, 12.00 Uhr**  
**Zoiglfest mit Kleinfeldturnier**  
Spendengemeinschaft SV-Freunde,  
Sportplatz Pechbrunn

**30. 7. 2018, 19.30 Uhr**  
**Treffen der Bastelgruppe**  
KAB Pechbrunn, Pfarheim Pechbrunn

## Bilder aktualisieren sich alle fünfzehn Sekunden

Stadt hat in der „Petersklause“ neue Webcam installiert

Mitterteich. (jr) Bereits eine zweite Webcam hat die Stadt Mitterteich jetzt installiert. Eine ist am Rathaus angebracht, mit Blick auf den Kirchplatz und eine zweite Webcam wurde jetzt in der Ausflugsgaststätte „Petersklause“ in Großbüchlberg angebracht. Die dortige Kamera zeigt einen Blick auf Mitterteich und das Stiftland. Alle fünfzehn Sekunden wird dort das Bild aktualisiert. Unter [www.mitterteich.de](http://www.mitterteich.de) haben die User einen ständigen Blick auf beide Webcams. Bürgermeister Roland Grillmeier und Breitbandpate Christian Pöbl (Stadtverwaltung) haben jetzt bei einem Besuch in Großbüchlberg die Webcam offiziell vorgestellt. Ihr Dank galt Petersklausenwirt Gerhard Lang, an dessen Wirtshaus und Restaurant die Webcam angebracht ist. Rund um die Uhr bietet die Kamera ständig neue Bilder von einer traumhaften Aussicht auf das Stiftland. Bürgermeister Roland Grillmeier machte deutlich, „wir sind mit der Installation der Webcam einem langjährigen Wunsch unserer Bürger nachgekommen“. Gleichzeitig sieht Grillmeier damit einen weiteren Service, sowohl für Einheimische, als auch für Touristen und Gäste. Dank

der herausragend guten Weitsicht lässt sich vor allem das Wetter bestens beobachten. Möglich wurde die Installation in Großbüchlberg erst durch den Breitbandausbau, sagte Christian Pöbl, der in der VG Mitterteich für den Breitbandausbau zuständig ist.



Freuen sich über eine weitere Webcam (im Bild oben), die an der Ausflugsgaststätte „Petersklause“ angebracht ist. Von dort aus gibt es einen herrlichen Blick auf Mitterteich und das Stiftland. Bürgermeister Roland Grillmeier (rechts) und Breitbandpate Christian Pöbl (Mitte) sprechen von einem weiteren Service für die Bürger und Touristen. Dank galt Petersklausenwirt Gerhard Lang, an dessen Gebäude die Webcam angebracht ist. (jr) Bild: jr

## Dr. Holler & Kollegen Zahnärzte

MEHR INFORMATIONEN  
[www.praxis-dr-holler.de](http://www.praxis-dr-holler.de)



### IMPLANTATE SCHAFFEN PERFEKTE MÖGLICHKEITEN

Gerade bei komplexen Zahnersatzversorgungen sind professionell gesetzte Implantate für gute Stabilität unverzichtbar. Sie sind langlebig und bestens erprobt. So erreichen wir für Sie eine ausgezeichnete Grundlage für Ihren Zahnersatz.

### UNSERE PHILOSOPHIE FÜR DEN EINSATZ VON IMPLANTATEN

Wie bei dem Bau einer Brücke kommt den „Pfeilern“ die entscheidende Bedeutung zu. Stabile Fundamente und eine sorgfältig berechnete Statik schaffen die Grundlagen dafür, dass die Brücke elegant gestaltet und aufgesetzt werden kann. Diese Prinzipien zählen auch für Ihren Zahnersatz. Implantate stärken die Chance für Stabilität und natürlich auch, dass ein ästhetisch sehr gutes Ergebnis und eine natürliche Ausstrahlung möglich werden. Diese hochwertige Versorgung soll Sie möglichst ein Leben lang begleiten!

### PRAXISZEITEN

Montag, Dienstag, Donnerstag:  
8 – 12 | 14 – 18 Uhr  
Mittwoch und Freitag:  
8 – 12 | 13 – 16 Uhr  
Nach Vereinbarung



TERMINVEREINBARUNG  
(0 92 33) 16 44 | [info@praxis-dr-holler.de](mailto:info@praxis-dr-holler.de)

SIE FINDEN UNS IN  
95659 Arzberg, Marktplatz 5



Ihr Ansprechpartner für Werbung in  
Waldsassen, Mitterteich,  
Konnersreuth und  
Neualbenreuth

**Bernhard Grißl**  
Mediaberater

Oberpfalz Medien – Der neue Tag  
Weigelstraße 16 · 92637 Weiden  
Tel. 0961/85-228 · Fax 0961/85-555-228  
E-Mail: [bernhard.griessl@oberpfalzmedien.de](mailto:bernhard.griessl@oberpfalzmedien.de)



## Granitstein weist auf Mittelzentrum Mitterteich/Wiesau hin

Beide Kommunen ziehen künftig an einem Strang – Festsitzung nach der Sommerpause geplant

Mitterteich. (jr) Jahrzehntlang haben die Stadt Mitterteich und die Marktgemeinde Wiesau um die Einstufung als gemeinsames Mittelzentrum gekämpft. Viele Gespräche wurden seit Beginn der 90er Jahre geführt, viele Anträge gestellt. Im November 2016 wurde ein erneuter Versuch gestartet. Die Beharrlichkeit beider Kommunen hat sich ausgezahlt. Seit 1. März diesen Jahres sind Mitterteich und Wiesau gemeinsames Mittelzentrum.

Die beiden Bürgermeister Roland Grillmeier (Mitterteich) und Toni Dutz (Wiesau) freuen sich über diese Anerkennung und weisen darauf hin, dass beide Kom-

munen mit aktuell mehr als 14000 Einwohnern rund ein Fünftel der Landkreisbevölkerung darstellen. Viele infrastrukturelle Gegebenheiten, die in den letzten Jahren durch kommunalpolitische Anstrengungen geschaffen, erhalten und ausgebaut wurden, heben den gemeinsamen Raum Mitterteich/Wiesau aus der Einstufung als Grundzentrum heraus.

Beide Kommunen arbeiten in vielen Bereich zusammen. Erwähnt seien nur die Bereiche Bildung/Freizeit, Öffentlicher Personennahverkehr, sowie in jüngster Zeit der Bereich Wirtschaft/Gewerbe. Mitterteich und Wiesau tragen mit dazu bei, dass



Waren bei der offiziellen Freigabe des Granitsteins an der Grenzen beider Kommunen mit dabei. (Von links) Bürgermeister Toni Dutz, Klaus Schüssler (Geschäftsleiter Stadt Mitterteich), MdL Tobias Reiß, der die Glückwünsche der Staatsregierung überbrachte, sowie Bürgermeister Roland Grillmeier. (jr) Bild: jr

Anno 1516  
**Hoesl**  
Privatbrauerei Hoesl  
Mitterteich Oberpfalz

Braukultur aus dem Stifmland

WEISSBIER RESI

GOLDENER PREIS 2014  
GOLDENER PREIS 2015  
GOLDENER PREIS 2017

Brauerei Hoesl, Bahnhofstr. 1, 95666 Mitterteich  
[www.hoeslbraeu.de](http://www.hoeslbraeu.de)

das neue Mittelzentrum ein wirtschaftlicher Schwerpunkt im Landkreis mit über 5000 Beschäftigten darstellt. Die Schaffung eines interkommunalen Industriegebietes in Wiesau durch mehrere Kommunen des Landkreises verdeutlicht das gemeinsame Bestreben der beiden Kommunen Mitterteich und Wiesau, die positive Entwicklung weiter voranzutreiben.

Die in naher Zukunft bevorstehende Errichtung eines Güterverteilzentrums in Wiesau wird dieses Streben um Aufwertung der Region weiter unterstreichen. Beide Bürgermeister sind überzeugt, gemeinsam auf dem

richtigen Weg zu sein. In Würdigung des bisher Erreichten und als Motivation für die Zukunft wurde nun ein Granitstein zentral an der Staatsstraße 2169, Gemarkung Großensterz, aufgestellt.

Den Granitstein zierte eine Metalltafel, dass an dieser Gemeindegrenze das Mittelzentrum Mitterteich/Wiesau liegt. Beide Bürgermeister wollen das Mittelzentrum mit einer Festsitzung würdigen, die nach der Sommerpause in Mitterteich stattfinden wird. Ein anschließender Besuch in einer der Zoiglstuben der Stadt gehört da dazu.

### Sprechstunde Sozialverband im Rathaus

Jeden letzten Donnerstag im Monat, von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr im Rathaus Mitterteich

**Nächster Termin: Donnerstag, 28. Juli 2018**

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Schreiner, Rechtsberatung Sozialberatungsstelle Nürnberg, Tel. 0911 9801501

**SoVD**  
Sozialverband  
Deutschland

## „Wir haben Spaß am Fußball“

SV Steinmühle gründet Damenfußballmannschaft – Neulinge sind zum Training an den Freitagen gerne willkommen

Steinmühle. (jr) Das WM-Fieber ist in Steinmühle ausgebrochen. Zwar weniger wegen den DFB-Kickern, als vielmehr bei den fußballspielenden Frauen. Der SV Steinmühle ist stolz darauf, eine Damenfußballmannschaft zu gründen, freute sich Vorsitzender Stephan Andörfer. In Steinmühle gab es schon mal eine Damenelf, die 1984 gegründet wurde, jetzt gibt es eine Neuauflage. Training ist immer am Freitag ab 17.30 Uhr auf dem Sportgelände des Vereins. Jeden Freitag wird dann ab sofort eine Stunde trainiert.

Die Idee für eine Damenfußballmannschaft gab es schon länger im Verein. Bei der letztjährigen Weihnachtsfeier des SV Steinmühle fragten die Damen, ob es möglich sei, eine Damen-Fußballmannschaft zu gründen. Vorsitzender Stephan Andörfer signalisierte sofort grünes Licht und schon ging es an die Umsetzung. Initiatorin ist Christine Stadlbauer, die gemeinsam mit Annalena Stark und Vanessa Rahm die Mädels trainieren wird. Trainiert wird ab sofort jeden Freitag ab 17.30 Uhr. Anfangs sind rund eine Stunde Training eingeplant, es können auf Wunsch aber auch mehr werden. Jetzt suchen die jungen Damen noch Verstärkung. Also Mädels (ab 13 Jahre) und junge Frauen aufgepasst, wer künftig beim SV Steinmühle dem runden Leder hinterherjagen will, kann jederzeit am Trainingsabend vorbeikommen und hineinschnuppern. Weitere Infos gibt es unter Tel. 0151/25305985. Das erste Freundschaftsspiel wollen die Damen auf jeden Fall noch heuer austragen, damit sich die Trainingsbemühungen auch lohnen. Vorsitzender Stephan Andörfer hatte die Idee einer eigenen Damenmannschaft schon län-



Haben sich schick gemacht, die neu gegründete Damenfußballmannschaft des SV Steinmühle. Initiatorin Christine Stadlbauer (links stehend) und ihre Mädels hoffen auf weitere Fußballerinnen, die gerne zum Training an den Freitagen kommen können. SV-Vorsitzender Stephan Andörfer ist mächtig stolz auf die jüngste Abteilung des Vereins und sichert die volle Unterstützung des Vereins zu. (jr) Bild: jr

ger. In unseren Jugendmannschaften spielen die Mädels auf Kleinfeld mit, wenn die Jugend auf Großfeld umstellt, müssen die Mädels aufhören. „Da habe ich schon so manches Wehklagen gehört“, sagte Andörfer. Jetzt endlich können sie nach dem Ausscheiden aus der Jugend auch in höherem Alter ihr Fußballkönnen unter Beweis stellen. Christine Stadlbauer verspricht ihren Fußballerinnen, dass nicht nur der Fußball im Mittelpunkt stehen wird, sondern auch die gemeinsame Freizeit und das gemeinsame Erleben. „Fußball soll Spiel, Sport und Spaß vermitteln“, hofft sie. Sie wünscht sich, dass der derzeitige Fußball-Hype auch auf die Steinmühler Fußballdamen überschwappt. Der Anfang in Steinmühle ist gemacht. Neben erfahrenen ehemaligen Akteurinnen sind auch Anfängerinnen dabei, die einfach mal in den Fußballsport hineinschnuppern wollen. Wer Interesse hat, ist jederzeit willkommen.

## WIR SUCHEN

### ANLAGENMECHANIKER (m/w)

für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

### TECHNIKER (m/w)

für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

### MEISTER (m/w)

für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

### HILFSKRAFT (m/w)

für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

### ELEKTRONIKER (m/w)

für Energie und Gebäudetechnik

Weitere Informationen unter

[www.firma-andritzky.de](http://www.firma-andritzky.de)

# ANDRITZKY

 MEISTER DER ELEMENTE

 DIE BADGESTALTER

## „Rock in StaaZ“ und Familienfest

Feuerwehr lädt dazu am 30. Juni und 1. Juli ein

Großensterz. (jr) Hoch hergehen dürfte es am Wochenende des 30. Juni/1. Juli in Großensterz, wenn die dortige Feuerwehr zu ihrem traditionellen „Rock in StaaZ“ und Familienfest einlädt.

Gestartet wird am Samstag, 30. Juni mit „Rock in StaaZ“, wenn am Abend die Party-Rock-Coverband „Lipstick“ aufspielen wird. Die fünf Jungs und eine Sängerin werden den Festbesuchern musikalisch mächtig einheizen. Zu hören sind rotzige Rocksongs, aufgepimpte Charthits, explosive Klassiker und hochwertige Musiceinflüsse, gepaart mit einer frechen Portion Unberechenbarkeit.

Diesen Abend sollte sich die Jugend und die Junggebliebenen nicht entgehen lassen.

Weiter geht es einen Tag später, am Sonntag, 1. Juli, wenn die Wehr zum Gartenfest mit Zeltbetrieb in den Biergarten am Spielplatz (Dorfmitte) einlädt. Ab 10 Uhr startet der Frühschoppen, ab 11.30 Uhr gibt es Mittagessen (Schnitzel mit Salate). Am Nachmittag locken selbstgebackene Torten und Kuchen auf den idyllischen Festplatz. Während die Eltern in entspannter Atmosphäre den Festnachmittag genießen können, stehen für die kleinen Besucher eine Hüpfburg, Kinderschminken und viele



Die Party-Rock-Coverband „Lipstick“ macht am Samstag, 30. Juni Station bei „Rock in StaaZ“ am Festplatz in Großensterz. Die Jugend und Junggebliebenen dürfen sich auf einen spannenden Abend mit Rockklassikern und Hits aus den Charts freuen. (jr)

andere Überraschungen bereitet. Die Feuerwehr Großensterz, um ihren Vorsitzenden

Matthias Burger, freut sich über viele Festbesucher an beiden Tagen.

## Aufwertung für das Kinder-Planschbecken

Mitterteich. (jr) Nichts unversucht lässt die Stadt Mitterteich, um für die Besucher ihres Freibades weiter attraktiv zu sein. Jetzt wurde der Planschbeckenbereich aufgewertet. Neu installiert wurden zwei Wasserspielgeräte und der Wasserpilz wurden überarbeitet und wieder zum Laufen gebracht. Möglich war dies alles, weil technische Veränderungen im Planschbeckenbereich vorgenommen wurden. Die Technik wurde kurzerhand vom Innenbereich des Kleinkinderbereichs in den Außenbereich verlegt. Jetzt



Freuten sich über neue Spielgeräte im Kleinkinderbereich im Planschbecken. Bei der Übergabe mit dabei waren (von links) Günther Deinzer, Bademeister Stefan Pelz und Bürgermeister Roland Grillmeier. Die Verantwortlichen betonen, dass sie damit Wünsche der Eltern erfüllt haben. (jr) Bild: jr

kommen noch zwei Strandkörbe neu dazu, wo die Eltern ihre Kinder immer gut im Auge haben. Günther Dein-

zer (Stadtverwaltung) betonte, dass mit der Erweiterung der Planschanlage Wünsche der Eltern erfüllt wurden. Bürgermeister Roland Grillmeier erklärte, dass die Stadt viel Geld für eine noch größere Attraktivität in die Hand genommen hat. Rund 12500 hat alles gekostet. Bademeister Stefan Pelz erklärte auf Nachfrage, dass das Freibad bislang heuer von über 8000 Badegästen besucht wurde. Geöffnet hat das Freibad seit dem 12. Mai. Bester Besuchstag war an Fronleichnam, „da hatten wir 750 Besucher“, sagte Pelz.



fenster  
**rollo**  
Raab GmbH

FENSTER · ROLLADEN · HAUSTÜREN  
ROLLADENKASTENSANIERUNG · MARKISEN · SONNENSCHUTZ

Fenster · Haustüren · Rollläden · Roll-ladenkästen · Minirollläden · Markisen  
Jalousien · Vordächer · Garagentore  
Raffstoren · Insektenschutz

**BERATUNG · AUFMASS  
MONTAGE · REPARATUREN  
KUNDENDIENST**

95517 Emtmannsberg · Dorfstraße 11 · Tel. 09209 989 -0  
95692 Konnersreuth · Gesteinerstraße 59 · Tel. 09632 923 100

info@rollo-raab.de · www.rollo-raab.de  
Fenster, Haustüren, Markisen, Rollläden und mehr...



markilux Designmarkisen  
Made in Germany. Für den  
schönsten Schatten der Welt.

**markilux**  
info@rollo-raab.de · www.rollo-raab.de

**JETZT**  
informieren

Gardinen  
**Friedl**  
RAUM AUSSTATTUNG

GmbH

... damit Sie sich wohlfühlen  
nur Bräugasse 3 • 95666 Mitterteich  
Telefon 09633/518  
50 Jahre Fachberatung in Mitterteich

**A 93 Nord, 2. Straße links**

Öffnungszeiten: 8.00–12.00 und 14.00–18.00 Uhr, Samstag 8.00–12.00 Uhr

Gardinen

Stoffe

Polsterei

Sonnenschutz

Wir haben für Sie neu dekoriert!

75 Musterfenster  
warten auf Ihren Besuch!

Auf über 1500 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche zeigen wir Ihnen  
die neuesten Trends der textilen Raumgestaltung.

## „Endlich Ferien – Komm mach mit“

Stadt Mitterteich bietet siebzig Veranstaltungen für die Kinder während der Sommerferien an – Anmelden ab 9. Juli möglich

Mitterteich. (jr) Wieder eines der wohl attraktivsten und stärksten Ferienprogramme der Region präsentiert heuer die Stadt Mitterteich. Waren es im vergangenen Jahr noch 67 Veranstaltungen, so sind es heuer siebzig Veranstaltungen, die auf die Kinder und Jugendlichen während der Sommerferien warten. Anmeldezeitraum ist Montag, 9. Juli ab 8 Uhr bis Freitag, 20. Juli, 12 Uhr. Anmeldungen sind möglich auf der Homepage der Stadt Mitterteich unter [www.mitterteich.feripro.de](http://www.mitterteich.feripro.de) oder während dieser Zeit auch im Büro der Tourist-Info im Rathaus. Bei Fragen wird unter Tel. 09633/89123, oder Tel. 09633/89110 geholfen. Natürlich gilt auch heuer wieder, jeden Mittwochnachmittag ist für Kinder bis 15 Jahre freier Eintritt im Freibad.

Vorge stellt wurde das Ferienprogramm jetzt von Gabi Bleistein (Tourist-Info), sie hatte alle Termine zusammengetragen, sowie von Martina Rüh (Stadtverwaltung) und Bürgermeister Roland Grillmeier. Die Programmfolge steht heuer unter dem Motto „Endlich Ferien – Komm mach mit“. Bürgermeister Roland Grillmeier dankte der Stadtver-



Stellten das diesjährige Ferienprogramm der Stadt Mitterteich vor, das heuer unter dem Motto „Endlich Ferien – Komm mach mit“ läuft. Vorgestellt wurde es von Bürgermeister Roland Grillmeier, sowie von Gabi Bleistein (links) und Martina Rüh. (jr) Bild: jr

waltung für die Erstellung eines überaus umfangreichen Programms. Dank galt den beiden Jugendbeauftragten Reiner Summer und Johannes Schaumberger, die immer ein offenes Ohr für die Kinder und Jugendlichen haben. Eröffnet wird das diesjährige Ferienprogramm heuer am Samstag, 28. Juli um 10 Uhr mit dem Erwerb des DFB-Fußball-Abzeichen, zu dem der SV Mitterteich auf sein Sportgelände ein-

lädt. Am gleichen Tag findet ab 14 Uhr auch ein Schnuppertauchen des Tauchclub „Nautilus“ im Freibad statt. Ein Tag später am 29. Juli lädt der SV Steinmühle zum Schnuppertraining auf sein Sportgelände ein, Beginn ist um 9.30 Uhr.

In den folgenden Wochen stehen eine Fülle von Höhepunkten an, die den Kindern anhand eines Programmheftes präsentiert werden.

Stattdessen werden wieder gemeinsame Ausflüge, so in den Freizeitpark Geiselwind. Weitere Höhepunkte sind Kinobesuche, verschiedene Radtouren und eine Vielzahl von Bastelkursen. Die Programmhefte werden in den Schulen und Kindergärten der Stadt ausgegeben und liegen zudem in der Stadt und in der Bücherei auf. Das Team der Stadt Mitterteich wünscht schöne Ferien und ein tolles Sommerwetter.

## Unser Service. Alles aus einer Hand!

SCHNELL, KOMPETENT, ZUVERLÄSSIG



GESTALTUNG.



DRUCK.



FLYER.



BROSCHÜREN.



DIGITALDRUCK.



INTERNET.

# wittmann.media

Seit 1957 ihre Druckerei und Agentur in Waldsassen

Neualbenreuther Str. 10 · Waldsassen · Tel. 09632 91310

[www.wittmann.media](http://www.wittmann.media)

## Sommerferienleseclub heuer zum zweiten Mal

Stadtbücherei startet Angebot ab 24. Juli – Gibt wieder tolle Preise zu gewinnen

Mitterteich. (jr) Zum zweiten Mal nach der gelungenen Premiere im vergangenen Jahr führt heuer die Stadtbücherei wieder einen Sommerferienleseclub durch. Die Aktion ist ein landesweites Leseförderprojekt für Schüler im Alter zwischen sechs und vierzehn Jahren.

Los gehts am 24. Juli ab 16 Uhr in der Stadtbücherei. Dort können sich die Kinder und Jugendlichen anmelden und sich gleich eines von 150 neuen Kinder- und Jugendbüchern ausleihen. Zu jedem Buch gibt es eine Bewertungskarte. Diese müssen bis spätestens am 12. September in der Stadtbücherei wieder abgegeben werden. Diese Karte gilt als Los für die Preisverleihung. In Mitterteich gibt es folgende Preise zu gewinnen: 1. Preis ist ein Tablet Denver, 2. Preis ein Fern-



Zum zweiten Mal lädt heuer die Stadtbücherei Mitterteich zum Sommerferienleseclub ein. Gestartet wird am Dienstag, 24. Juli um 16 Uhr. Gewerbebfördervereins-Vorsitzender Stefan Grillmeier, Projektleiterin Sandra Schug, Stadtbüchereileiterin Viola Rieß und Bürgermeister Roland Grillmeier (von links) rufen zur aktiven Teilnahme auf, zumal es tolle Preise zu gewinnen gibt. (jr) Bild: jr

gesteuerter Buggy Beesting RC, 3. Preis ein Ravensburger Gravitrax Starter-Set (alle gesponsert von der Commerzbank), 4. Preis sind Eintrittskarten für die Carrera-World in Oberasbach bei Nürnberg (gespendet von der Landes-

fachstelle). Weiter gibt es noch 46 Einkaufsgutscheine des Gewerbebfördervereins und Wertgutscheine der Angerlichtspiele. Jedes Kind, dass sich am 24. Juli um 16 Uhr anmeldet, wird zusätzlich mit einem Eisgutschein

belohnt. Die Abschlussveranstaltung in Mitterteich findet am 21. September um 15 Uhr in der Stadtbücherei statt, dort werden dann die Preise verlost. Die Teilnahme am Sommerferienleseclub ist kostenlos.

**Ihr regionaler Partner für hochwertige TREPPENLIFTE!**

kostenloses Angebot + Beratung  
4.000 € Zuschuss pro Person möglich

**Wohnumfeldverbessernde Maßnahmen: 8000 € ZUSCHUSS pro Haushalt möglich!**

**Sanitätshaus Sperscheider**  
HOF – SELB – NAILA  
☎ 092 81-7779777

**Impressum:**  
„Mitterteicher Taferl“  
Herausgeber: Gewerbebförderverein e. V. Mitterteich  
Erscheinungstag: Freitag, 29. Juni 2018  
Erscheinungsweise: 11 mal jährlich  
Redaktion: Josef Rosner  
Gewerbebförderverein Mitterteich (verantwortlich)  
Telefon 09632/8513  
E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de  
Anzeigen: Alexander Hellwig und Alexander Süß (verantwortlich)  
Projektleitung: Bernhard Griessl, Tel. 0961/85-228  
E-Mail: bernhard.griessl@oberpfalzmedien.de  
Druck: Druckzentrum Der neue Tag  
Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.  
Gesamtherstellung: Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16 92637 Weiden  
Auflage: 8500 Exemplare  
Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.  
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten. Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

## Kirchplatz verwandelt sich in eine Festmeile

Mitterteich feiert das Marktplatefest am Samstag, 14. Juli – Eintritt frei

Mitterteich. (jr) Auch in diesem Jahr feiert die Stadt Mitterteich ihr bewährtes Marktplatefest. Gefeiert wird am Samstag, 14. Juli, von 19 Uhr bis Mitternacht am Kirchplatz, in der guten Stube der Stadt. Das Fest findet im Rahmen des Mitterteicher Musiksommers statt.

Aktiv mit eingebunden sind sieben Vereine, die sich um das leibliche Wohl der Besucher kümmern. Mit dabei sind der Förderverein des SV Mitterteich, Feuerwehr Pleuß, TuS Mitterteich, FCN-Fanclub Stiftland, Kegelclub 1971, die Siedler Pleuß und der Dartclub. Der Kirchplatz wird eingetischt, zur Veranstaltung gibt es keinen



Die Band „Timeless“ wird beim Marktplatefest am 14. Juli am Kirchplatz aufspielen. Der Eintritt dazu ist frei.

Eintritt. Für Musik sorgt die Band „Timeless“, die stimmungsvoll den musikalischen Abend bestimmen wird. Der

Eintritt ist frei. Bürgermeister Roland Grillmeier hofft auf viele Besucher und auf eine laue Sommernacht.

Kult-Marken-Brille

Ray-Ban® Brille  
schon für  
**169,-\***

**Alles inklusive:**

- Original Ray-Ban®-Fassung
- Einstärken-Kunststoff-Gläser, inkl. Hartschicht + Vollentspiegelung.
- Messung, Beratung, Service
- Individuelle Anfertigung und Anpassung.



**WOLFSEGGGER**

Schärfe. Brillanz. Zeit.

**Wolfsegger GmbH**  
Prinz-Ludwig-Str. 27  
95652 Waldsassen  
Tel. 0 96 32 / 777  
info@wolfsegger.net  
www.wolfsegger.net

**Gerne sind wir für Sie da:**  
Mo - Fr 9.00 - 12.00 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr  
Sa 9.00 - 12.30 Uhr

**Ray-Ban**

GENUINE SINCE 1937

**Ray-Ban® ist eine der  
angesagtesten Brillen-  
Marken der Welt.**

Bei uns finden Sie eine große Auswahl  
aktueller Modelle.

Ray-Ban® ist eine eingetragene Handelsmarke der  
Luxottica Gruppe S.p.A.

Abbildung beispielhaft

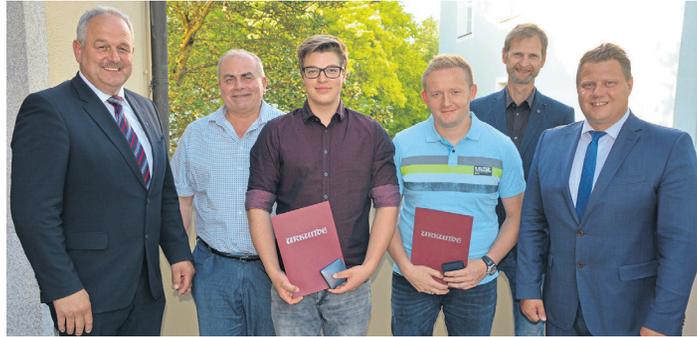
\* Angebot gilt für ausgewählte vorrätige Ray-Ban®-Modelle. Kunststoffgläser Index 1.5, Stärkenbereich ± 4 dpt., cyl. +2 dpt.

## „Vereinsarbeit ist die Grundlage sportlicher Erfolge“

Landkreis ehrte wieder herausragende Sportler – Auch Mitterteicher Sportler wurden geehrt

Tirschenreuth. (jr) Erfolgreiche Sportler ehrte der Landkreis Tirschenreuth im neuen Sitzungssaal am Landratsamt. „Die Vereinsarbeit bildet die Grundlage sportlicher Erfolge. Sie entwickelt Talente und Fähigkeiten, aber auch soziale Atmosphäre. Für die Sportler bedeuten Vereine Heimat“, sagte Landrat Wolfgang Lippert in seiner Laudatio.

Gehrt wurden auch Sportler aus Mitterteich. Bereits zum 28. Mal ehrte der Landkreis



Herausragende Mitterteicher Sportler wurden bei der Landkreisehrung im Landratsamt Tirschenreuth geehrt. Geehrt wurden auch Mitterteicher Sportler, (von links) Leonbergs Bürgermeister Johann Burger, MSC-Vorsitzender Erich Seitz, Aaron Schulz, Andreas Reichl, SV-Vorsitzender Stephan Andörfer und 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier. (jr) Bild: jr

die erfolgreichen Sportler. Konnersreuther Aaron Schulz Geehrt wurde der 16-jährige (MSC Stiftland Mitterteich), er

wurde im vergangenen Jahr Vizemeister im Deutschen Jugend-Trial-Pokal, sowie Deutscher Mannschaftsmeister beim ADAC-Bundesendlauf mit der Mannschaft des ADAC Nordbayern. Schulz ist Nachwuchssportler des Jahres der Stadt Mitterteich. Der 32-jährige Andreas Reichl (SV Steinmühle) spielt seit seiner Jugend für seinen Heimatverein SV Steinmühle und hat schon mehr als 500 Spiele für seinen Verein absolviert. Er wurde 2017 Sportler des Jahres der Stadt Mitterteich.

## Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht.

Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit. Hier unsere Hinweise für die nächsten Wochen:

- 30. Juni, Samstag, 13 Uhr: Sommerfest des Förderzen-

trums an der Waldsassener Straße ab 13 Uhr mit unterhaltsamem Programm; eingeladen ist auch die Bevölkerung vom Mitterteich und Umgebung



- 30. Juni, Samstag, 14 Uhr: Motorradtreffen / Oldtimertreffen mit Gartenfest in Mitterteich, auf dem Gelände des Porzellanmuseums. Veranstalter: SHG Behinderte-Nichtbehinderte
- 7. Juli, Samstag: Tagesausflug „Erinnerungs-Orte: Menschen mit Behinderung in der Zeit des Nationalsozialismus“; Netzwerk Inklusion in Kooperation mit dem Kreisjugendring und der Volkshochschule TIR; Abfahrt um 9 Uhr am Förderzentrum Mitterteich; Rückkunft 16 Uhr; Kosten 8 € + Mittagsverpflegung, Anmeldung über VHS unter 09631/88-205; [www.vhs-tirschenreuth.de](http://www.vhs-tirschenreuth.de)
- 14. Juli, Samstag, 10 Uhr: Meilensteinfier des Projekts „Netzwerk Inklusion“; Abschluss der Projektphase 2015-2018; Ansprache von Ministerialdirigent Burkard Rappl vom Staatsministerium für Arbeit und Soziales; Rückblicke auf Aktionen und Entwicklungen; 10-14 Uhr im; Kettelerhaus Tirschenreuth; barrierefrei. Anmeldung über Netzwerk Inklusion unter 09633/400325; [www.inklusion-tirschenreuth.de](http://www.inklusion-tirschenreuth.de)

Feines von A →

# ACHATZ

Weinhandel

Weinhandel  
Weinberatung  
Präsente  
Spirituosen- und  
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner  
Lindt-Schokoladen und  
Lindt-Pralinen  
Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a  
Eingang Karolinenstraße  
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

Sprechen wir über  
Zukunftssicherheit!

COMmänder 6000

Die Hochleistungsserver der COMmänder 6000-Serie können Sie dank vollmodularem Aufbau Ihrem ganz individuellen Bedarf anpassen.

- Kommunikationsserver für über 100 Arbeitsplätze
- Nahtlose VoIP-Integration
- Flächendeckende DECT-Telefonie
- Unified Messaging, Voicemail- und Faxintegration
- ISDN- und Analogschnittstellen

Wir beraten Sie gern.

**Zeitler**  
Kommunikationssysteme  
Vorstadt 25  
95666 Mitterteich  
Telefon 09633/8254  
Fax 09633/8353

[www.auerswald.de](http://www.auerswald.de)

Wussten Sie schon?

- ✓ Gute Beispiele gesucht: Die Stiftung der Lebenshilfe hat erneut einen Inklusionspreis ausgeschrieben. Wer sich aktiv um die Teilhabe von Menschen mit Behinderung am Leben in der Gesellschaft kümmert und sie fördert, kann sich bis 31. Juli 2018 bewerben bei: Stiftung der Lebenshilfe Tirschenreuth, Waldsassener Straße 9, 95666 Mitterteich.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

## Großbüchlberger Campingplatz eine Erfolgsgeschichte

Seit zehn Jahren in Betrieb – 20000 Übernachtungsgäste im Jahr

Großbüchlberg. (jr) „Wenn ich ehrlich bin, mit so einem Erfolg hatte ich nicht gerechnet“, sagte Campingplatz-Betreiber Gerhard Lang auf Nachfrage. In diesen Tagen feiert der Campingplatz in Großbüchlberg zehnjähriges Bestehen.

Gefeiert wurde dies am Samstag mit einem Dankeschönfest, zu dem eigens Camper aus ganz Deutschland angereist kamen. Im vergangenen Jahr wurden mehr als 20000 Übernachtungen am Campingplatz gezählt. „Heuer wollen und werden wir diese Zahl toppen“, sagte Gerhard Lang.

Nach vier neu ausgewiesenen Stellplätzen kann der Großbüchlberger Campingplatz auf aktuell 102 Stellplätze verweisen. Die beiden Betreiber Gerhard Lang und seine Tochter Andrea Dolles freuen sich über die großartige Resonanz der Camper, die aus ganz Deutschland und dem angrenzenden Europa kommen. „Die kürzeste Anfahrt hatte jüngst ein Camper, der nur drei Kilometer von uns weg wohnt“, sagt Gerhard Lang.

Wie beliebt der Campingplatz ist, zeigt die Tatsache, dass Großbüchlberg deutschlandweit aktuell im



Eine Erfolgsgeschichte erster Klasse ist der Campingplatz in Großbüchlberg. Im vergangenen Jahr wurden über 20000 Übernachtungen gezählt, heuer soll diese Zahl erneut getoppt werden. Zum zehnjährigen Jubiläum des Campingplatzes gratulierte 2. Bürgermeister und Gewerbefördervereins-Vorsitzender Stefan Grillmeier (links). Seine Glückwünsche galten den Betreiberfamilien (von links) Jürgen, Andrea und Sohn Jannick Dolles, sowie Gerlinde und Gerhard Lang. (jr)

Ranking auf dem zweiten Platz steht und in Europa auf dem fünften Platz. Lang betonte, dass von den vielen Gästen am Campingplatz nicht nur sein Unternehmen profitiert, sondern die ganze Region. „Die Leute kaufen ein, gehen essen, oder besuchen die Zoiglstuben der Region“. Dabei bleibt ein Großteil der Camper nicht nur wenige Tage, sondern gleich mal vier bis sechs Wochen am Stück. Der neu erbaute Wellnessbe-

reich und die herrliche Aussicht übers Stiftland locken die Gäste. Für die Betreiber Gerlinde und Gerhard Lang, sowie Andrea und Jürgen Dolles, mit Sohn Jannick, soll die Erfolgsgeschichte weitergehen, davon sind die beiden Familien fest überzeugt.

Die Glückwünsche der Stadt Mitterteich und des Gewerbefördervereins überbrachte 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier, der von einem

Vorzeigeunternehmen für die ganze Region sprach. Herrliche Blumensträuße und eine Flasche Stadtsekt waren äußere Zeichen des Dankes, für die in die Zukunft gerichtete Investition. Derweil wurden die Camper aus ganz Deutschland vom Trio „Die drei Scheinheiligen“ aus Marktredwitz unterhalten.

Einer Fortsetzung dieser Erfolgsgeschichte sollte nicht im Weg stehen.

Industrie-  
verpackungen **Weck** Sägewerk  
seit 1889

Verpackungen  
Kisten  
Paletten  
Bauholz  
Schnittholz  
Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich

**Casa Vario GmbH**

Zimmerei  
Holzbau  
Holzrahmenbau  
Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich  
Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20  
www.weck-holz.de • info@weck-holz.de  
www.casa-vario.de • info@casa-vario.de

## Lita Thai Massage

**Erleben Sie Ihre Originale Thai Massage  
im Landkreis Tirschenreuth**

Sakhorn Knott und Ihr Team  
freuen sich über Ihr Kommen

Plötzlstraße 1 | 95652 Waldsassen  
Tel.: 09632 916 17 03

Infos unter: [www.litathai.de](http://www.litathai.de)



YouTube

# Veranstaltungs- Vorschau



## Mitterteicher Musiksommer

30. 6., 21.00 Uhr, **Rock in Staaaz in Großensterz am Bolzplatz**, FFW Großensterz – Musik: Rock-Coverband „Lipstick“

7./8. 7., **Zoiglfest am Anger**

13. 7., 19.00 Uhr, **Sommerabend mit kulinarischen Genüssen** im Garten des Josefsheim mit dem Chor des Kath. Frauenbundes

14. 7., 15.00 Uhr, **Sommerkonzert der Schülerinnen und Schüler** der Musikklasse Brigitte Kreuzer der Kreismusikschule im Museumscfé

14. 7., 19.00 Uhr, **Marktplatzfest der Stadt Mitterteich** am Kirchplatz – Musik: Timeless

15. 7., 20.00 Uhr, **Abendrotserenade im Garten der Familie Bauernfeind**, Großbüchlberg 24 – Musik: Julian Oswald

20. 7., 19.00 Uhr, **Open Air – Irischer Abend mit „Munich String Band“ & „The Paul Daly Band“** aus München, Kirchplatz – Mehrgenerationenhaus

22. 7., **Siedlerfest der Siedlergemeinschaft Mitterteich** beim Siedlerheim – ab 13.00 Uhr, Musik: „Zeitlos“

28. 7., 19.30 Uhr, **Abendserenade an der Christuskirche Mitterteich**, Musik: Music and More, Ensemble Kreuzer, Evang. Posaunen- und Kirchenchor u.a.

## Museum Mitterteich Porzellan – Glas - Handwerk

Sa., 21. 7., **Großer Antik- & Sammlermarkt** von 8.00 Uhr bis 14.00 Uhr beim Museum Mitterteich

## Mehrgenerationenhaus – Offener Treff – Marktcafé, Telefon 09633 918623

4. 7., 9.00–11.30 Uhr, **Familienfrühstück**  
Anmeldung unter 09633 918623

7. 7., 10.00–12.00 Uhr, **Computercfé – Hilfe für Smartphone, Laptop & Co.**

9. 7., 15.00 Uhr, **Trauercafé** mit Carmen Roose

20. 7., 19.00 Uhr, **Open Air „Irischer Abend“ mit Munich String Band & The Paul Daly Band** aus München, Irischer Whiskey, Guinness vom Fass und Grillspezialitäten, Einlass ab 18.00 Uhr; Karten im VVK 9,50 €

26. 7., 9.00–11.00 Uhr, **Tragetreff**

**Offener Treff „Marktcafé“ geöffnet.**

Donnerstag und Sonntag 14.00–17.00 Uhr

**Gute Laune Frühstück – jeden Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr.**

6./13. und 27. 7. jeden Freitag von 9.00–12.00 Uhr  
Am 20. 7. entfällt das Gute-Gute-Laune Frühstück

**„Dienstagscafé“ – Offener Treff und Spielenachmittag.**

3./10./17./24. und 31. 7., 14.00–17.00 Uhr Dienstagscafé mit Spielenachmittag

**Strick- und Häkelrunde „Flotte Nadeln“.**

9. und 23. 7. ab 19.00 Uhr

**Schachclub: Spiel-Abend im Marktcafé.**

Jeden Dienstag ab 19.30 Uhr

Das Büro des Mehrgenerationenhauses ist Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.



**Heike Kunte**  
Steuerberaterin

Egnermühlweg 21  
95652 Waldsassen  
0160 / 91 78 78 57  
kunte-stbin@t-online.de

Maler

**BLECHINGER**

Farben  
Tapeten  
Bodenbeläge  
Wärmedämmung  
Fassadengestaltung

**Ihr Meisterbetrieb  
für die perfekte Fassade!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, [www.maler-blechinger.de](http://www.maler-blechinger.de)

# Mitterteich

Kehrtermine im Juli

Kehrbezirk I:  
05. / 19. Juli

Kehrbezirk II:  
12. / 26. Juli

Kehrung 14-tägig  
ungerade Wochen

Kehrung 14-tägig  
ungerade Wochen

[www.mitterteich.de/kehrtermine](http://www.mitterteich.de/kehrtermine)

Die Verkehrsteilnehmer werden dringend gebeten, Kraftfahrzeuge während der Kehrtage nach Möglichkeit nicht auf den Fahrbahnen zu parken, damit die Straßenreinigung effizient durchgeführt werden kann. Änderungen sind witterungsbedingt oder aus technischen Gründen möglich. Hierfür wird bereits im Voraus um Verständnis gebeten.



## Country Fest voller Erfolg

Zahlreiche Linedancer aus nah und fern feiern in Pleuß

Ein voller Erfolg war das Country-Fest zum 10-jährigen Jubiläum der Borderland Linedancer. Zahlreiche Linedance-Gruppen aus nah und fern stürmten den Tanzboden, der extra dafür in der Festhalle Eckert in Pleuß verlegt wurde. „Auf der Tanzfläche war den ganzen Abend kaum ein Plätzchen frei“, freute sich Vorsitzende Annemarie Fischer über das Interesse und die Begeisterung der befreundeten Vereine. Gemeinsam wurde bis in die frühen Morgenstunden zur Live-Musik der mehrfach ausgezeichneten Country-

Band New West aus Österreich gefeiert. Mit ihrem umfangreichen Repertoire hat die vierköpfige Band bis nach 1.00 Uhr das Herz aller Cowboys und Cowgirls höher schlagen lassen. Dazwischen sorgte eine Showeinlage der Tanzgruppe Starlight des Mitterteicher Gaudiwurms mit ihren beleuchteten Kostümen und einer fetzigen Choreografie für Abwechslung und Stimmung.

Auch der eine oder andere nicht tanzende Zuhörer aus der Umgebung fand Gefallen an den Rhythmen des wilden



Westens, so dass der Abend wohl für alle Beteiligten noch lange positiv in Erinnerung bleibt. Bis es vielleicht in ein paar Jahren wieder ein-

mal heißt: „Der wilde wilde Westen fängt gleich oben in Pleuß an...“ Weitere Informationen unter <https://borderland-linedancer.de>!

## Songs an einem Sommerabend



Mitterteich. (jr) Der Katholische Frauenbund Mitterteich lädt im Rahmen des Musiksommers zu „Songs an einem Sommerabend“ ein. Am Freitag, 13 Juli startet der Abend ab 19 Uhr im Garten des Josefsheim, bei schlechtem Wetter im Saal. Musikalische Gäste sind die Gruppe „Zeitlos“, mit (von links) Walter Siller, Hannes Obermeier, Josef Dill und Reinhardt

Summer, sie nehmen die Besucher mit auf eine musikalische Reise. Der Frauenbundchor kümmert sich um das leibliche Wohl seiner Gäste. Bewirtet wird von der Theke aus, alles aus eigener Herstellung, sagte Frauenbundvorsitzende Stilla Schuller. Um die Getränke kümmert sich das Team des Josefsheims. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen. Bild: jr

**Auf Naturmatratzen von Nowak, hier liegen Sie richtig!**  
☎ 09634/91350  
[www.nowak-natur.de](http://www.nowak-natur.de)

**Kulturheidelbeeren**  
ab Mitte Juli  
Montag bis Samstag von 11.00 bis 18.00 Uhr  
Familie Häckl  
„Bio-Naturland-Betrieb“  
Neudorf 18, 95692 Konnersreuth  
☎ 09632/5198



Ottobadstr. 5  
95676 Wiesau  
Tel. 09634-9159090  
Mail. [zweirad-goehl@t-online.de](mailto:zweirad-goehl@t-online.de)



Zweirad Göhl Ihr starker Partner für:

- Fahrräder und E-Bikes
- Motorräder, Roller und Quads
- Großer E-Bike und Anhängerleih

Jetzt Schnäppchen sichern!  
**Lagermodelle und Vorführer zum Sonderpreis!**

## Suche Ein- und Mehrfamilienhäuser

zum Kauf  
im Raum Tirschenreuth/Mitterteich.

**HEROLD Immobilienmanagement**  
Telefon 0151 54834895

## ZWEIRAD STRUNZ GmbH

95615 Marktredwitz,  
OT Wölsauerhammer 52  
(alte Weberei)

Telefon 09231/5049233  
[www.zweirad-strunz.de](http://www.zweirad-strunz.de)

Ich freue mich auf Sie!



Ihr Tobias Dötsch, GF

## Neuwahlen beim Jugendrat erst nach den Sommerferien

Jahresprogramm besprochen – Neue Spendenaktion an Silvester

Mitterteich (jr) Neuwahlen standen auf der Tagesordnung der Jugendratssitzung, doch finden diese jetzt erst nach den Sommerferien statt. Dann wird sich der Jugendrat der Stadt Mitterteich neu formieren müssen, weil ein Großteil der Führungsspitze nicht wieder antreten wird. Bis zum 16. September, dann finden die Neuwahlen statt, soll die Mannschaft stehen, mit der der Jugendrat in die Zukunft geht. Den Jugendrat in Mitterteich gibt es seit 2014.

Rainer Schnurrer, Sprecher des Jugendrates, konnte zur Sitzung auch Bürgermeister Roland Grillmeier, seinen Stellvertreter Stefan Grillmeier und Jugendbeauftragter Reiner Summer begrüßen. Erstes Thema war ein mögliches Publik-Viewing zur Fußball-Weltmeisterschaft. Rainer Schnurrer hoffte, das sich diesbezüglich noch etwas tut. Bürgermeister Roland Grillmeier wusste, das am Unteren Marktplatz etwa geplant sei. Zwecks Marktplatzfest am Samstag, 14. Juli will der Jugendrat eine Teilnahme prüfen und sucht diesbezüglich das Gespräch mit der Stadtverwaltung. Eine Informationsveranstal-



Im Bild die aktuellen Sprecher des Jugendrates, sitzend (von links) mit Fabian Weinberger, Julian Schultes, Rainer Schnurrer und Carmen Reif. Im Hintergrund Bürgermeister Roland Grillmeier (rechts) und Jugendbeauftragter Reiner Summer. (jr) Bild: jr

tion des Kreisjugendring zur bevorstehenden Landtagswahl in Bayern findet am 18. September in den Räumen der Raiffeisenbank statt, Beginn ist um 18.30 Uhr. Referent ist Friedrich Wöfl. Am 30. September haben die Jugendlichen die Möglichkeit, selber an einer fiktiven Landtagswahl teilzunehmen. Als Wahllokal für Mitterteich gilt die Schule der Lebenshilfe, das Wahllokal ist von 8 bis 18 Uhr geöffnet. Der Ju-

gendrat soll zu dieser Wahl einige Wahlhelfer abstellen, hieß es. Teilnehmen dürfen an der Wahl alle Schüler ab der achten Jahrgangsstufe. An über 500 Schulen in ganz Bayern soll dies stattfinden. Weiter plant der Jugendrat noch einen Cocktailabend, der Standort soll gemeinsam mit der Stadt festgelegt werden. Am 31. Dezember gibt es wieder eine große Spendenaktion am Unteren Marktplatz. Ähnlich wie bei der Premiere im vergangenen Jahr heißt das Motto wieder „Mehr spenden, weniger Böller“. Näheres wird noch bekannt gegeben. Abschließendes Thema war die Fahrt des Jugendrates

ins Europaparlament nach Straßburg. Jugendbeauftragter Reiner Summer stellte den Termin mit 10. bis 12. Juni 2019 vor. Einen Tag davon befindet sich die Reisegesellschaft im Freizeitpark Rust. Summer wünschte sich weitere Sponsoren, damit die Dreitägeseite für die Jugendlichen in erschwinglichen Rahmen bleibt. Eingeladen sind dazu alle interessierten Jugendlichen aus Mitterteich, „wir hoffen, dass wir den 50-Sitzer-Omnibus vollbringen“, sagte Summer. Nach dem Besuch in den politischen Machtzentren in München, Berlin und Prag, ist Straßburg jetzt das vierte Ziel des Jugendrates.

# Kosmetikboutique



## Mitspielen und gewinnen beim Versace-Memoriespiel!

Ziehen Sie bei Ihrem Einkauf eine Versace-Memorie-Karte. Ziehe ich dasselbe Motiv erhalten Sie einen exklusiven Versace-Gewinn (solange der Vorrat reicht) oder einen anderen gleichwertigen Preis.

Ich freue mich auf Sie! – Urlaub vom 30. 7. bis 11. 8. 2018

A. Kamm | Dr. –Karl-Stingl-Str. 10 | 95666 Mitterteich

Tel.: 09632/7760107  
Prinz-Ludwig-Str.1

## Fotostudio

Waldsassen

Wir bieten an:

- Studiofotos - Passfotos - Bewerbungsfotos - Hochzeitsfotos
- Leinwände - Plakatwände - Banners - Rollups - Stempel
- Visitenkarten aller Art - Porzellanbilder
- Textil-Sticker auf: - T-Shirts, Westen, Kappen etc.
- Verkauf von Fotoartikeln: - Fotoalben, Fotorahmen, Cliprahmen etc.

Schul- und Künstlerbedarf

## Antik- und Sammlermarkt am 21. Juli

Am Parkplatz vor dem Museum Mitterteich gibt es am Samstag, 21. Juli viel Antikes – 8 bis 14 Uhr

Mitterteich. (jr) Zum mittlerweile 6. Antik- und Sammlermarkt laden am Samstag, 21. Juli, von 8 bis 14 Uhr der Museumsförderverein des Porzellanmuseums, das Team des Porzellanmuseums und die Stadt Mitterteich ein. Auf dem Parkplatz-Gelände der Metallbaufirma Forster vor dem Museum an der Tirschenreuther Straße sind wieder die Stände aufgebaut. Eine große Anzahl an Händlern und Fieranten nicht nur aus der näheren Umgebung sondern auch aus ganz Deutschland haben sich bereits angemeldet. Das Angebot ist also wieder umfassend und gleichsam eine Fundgrube für jeden. Im vergangenen Jahr kamen 48 Anbieter nach Mitterteich.



Museumsfördervereins-Vorsitzende Marion Papsch (links) und ihr Stellvertreter Stefan Grillmeier und Maria Kunz laden zum 6. Antik- und Sammlermarkt am 21. Juli ein. (jr) Bild: jr

Der Museumsförderverein betont, dass es sich um keinen gewöhnlichen Flohmarkt handelt. Besonders Porzellan, auch Figuren bis hin zu kompletten Services, aber auch

zahlreiche antike Einzelobjekte, werden wieder angeboten. Gegenstände die es auf den üblichen Flohmärkten nicht zu kaufen gibt. Viele Aussteller sind wieder dabei,

die schon in den vergangenen Jahren vertreten waren. Es haben sich auch mehrere neue Anbieter angemeldet, sodass sicher wieder eine umfangreiche Auswahl vorhanden sein wird. Unter den antiken Gegenständen gibt es bestimmt auch Lampen, Holzschnitzereien, Tontöpfe, Gläser und Bilder und vieles andere mehr. Die Parkplätze und die Anfahrt zum Antikmarkt sind ausgeschildert. Der Museumsförderverein wird den Besuchern und Händlern Kaffee und Kuchen anbieten. Außerdem gibt es kleine Brotzeiten, Würstchen und verschiedene kalte Getränke. Für alle Fälle wird wegen der ungewissen Wetterlage ein kleines Zelt aufgebaut.

## Zoiglbier und tolle Musik

15. Zoiglfest der Mitterteicher Burschen am Anger

Mitterteich. (jr) Große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus. Am Samstag und Sonntag, 7./8. Juli steigt am Anger, dem ältesten Stadtteil der Stadt, das 15. Zoiglfest des Burschenverein Concordia 1894. Wie in den vergangenen Jahren auch kommt Original Mitterteicher Zoiglbier der drei Kommunbrauer zum Ausschank. Festauftakt ist am Samstag, 7. Juli ab 17 Uhr, zur Unterhaltung spielen „Mia Kiener Baierisch“ auf. Der Sonntag, 9. Juli startet ab

10 Uhr mit dem Frühschoppen und den „Drei Scheinheiligen“ aus Marktredwitz. Ab 11.30 Uhr wird Mittagessen (Schweinebraten mit Spoutzn und Kraut), serviert. An beiden Tagen gibt es die bekannt deftigen Grillspezialitäten, deftige Zoiglbrotzeiten, sowie am Sonntagnachmittag Kaffee und Kuchen. Ab 17 Uhr spielt die Mitterteicher Stadtkapelle auf. Das Fest findet bei jeder Witterung statt, für alle Fälle steht ein Festzelt bereit. Schirm-



Mit einem vollen Haus rechnen die Organisatoren des 15. Mitterteicher Zoiglfest am 7./8. Juli im ältesten Stadtteil der Stadt, am Anger. Für alle Fälle steht ein Festzelt bereit, ansonsten ist es eine Open-Air-Veranstaltung. (jr) Bild: jr

herr ist erneut Bürgermeister Roland Grillmeier, er wird

zum Festauftakt das erste Fass Zoiglbier anzapfen.

# AUTOHAUS Krause

SERVICE DER BEWEGT

Wiesauerstraße 18 | 95666 Mitterteich | Telefon 09633/4344

[www.autohaus-krause-mitterteich.de](http://www.autohaus-krause-mitterteich.de)

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 7:30 - 17:30 Uhr

Samstag 9:00 - 13:00 Uhr



# Auto Brucker

**0,00 %**  
Sonder-Finanzierung

inkl. **24 Monate**  
Garantie

## Aktion verlängert!

**0,00 % Sonder-Finanzierung  
auf über 250 sofort verfügbare  
Fahrzeuge.**

### Auto Brucker

#### Marktrechwitz

Wölsauer Str. 6  
95615 Marktrechwitz  
Tel. 09231-7027170

#### Tirschenreuth

Äußere Regensburger Str. 42  
95643 Tirschenreuth  
Tel. 09631-70520

#### Brand / Fuhrmannsreuth

Nageler Straße 4  
95682 Brand  
Tel. 09236-1287



ŠKODA



Service



OPEL

info@auto-brucker.de  
www.auto-brucker.de